



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 Rhif 1938 (Cy. 136)

2000 No. 1938 (W. 136)

ADDYSG, CYMRU

EDUCATION, WALES

Rheoliadau Addysg (Lleoedd a
Gynorthwyir) (Diwygio) (Cymru)
2000

The Education (Assisted Places)
(Amendment) (Wales) Regulations
2000

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn yn diwygio Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) 1997 ("Rheoliadau 1997") mewn perthynas â blwyddyn ysgol yn dechrau ar 1 Medi 2000 neu wedyn. Mae Rheoliadau 1997 yn rhagnodi trefniadau ar gyfer disgyblion sy'n gymwys i barhau i gael lleoedd a gynorthwyir mewn ysgolion annibynnol yn rhinwedd adran 2 o Ddeddf Addysg (Ysgolion) 1997, er bod y cynllun cymorth lleoedd wedi'i ddileu gan adran 1 o'r Ddeddf honno.

Mae'r swm sydd i'w dynnu yn yr incwm "perthnasol" mewn perthynas â pherthnasau dibynnol o dan reoliad 10(4) a (6) o Reoliadau 1997 yn cael ei gynyddu o £1,300 i £1,400.

Ar lefel incwm benodol, neu o dan y lefel honno, nid yw'r ffioedd yn cael eu casglu o gwbl. Mae'r lefel honno yn cael ei chynyddu i £10901 yn lle £10670, gyda chynnydd cyfatebol yn y swm nad yw'n cael ei gasglu os yw'r incwm "perthnasol" yn fwy na'r swm hwnnw.

These Regulations amend the Education (Assisted Places) Regulations 1997 ("the 1997 Regulations") in respect of a school year beginning on or after 1st September 2000. The 1997 Regulations prescribe arrangements for pupils who are eligible to continue to hold assisted places at independent schools by virtue of section 2 of the Education (Schools) Act 1997, notwithstanding the abolition of the assisted places scheme by section 1 of that Act.

The deduction to be made in "relevant" income in respect of dependent relatives under regulation 10(4) and (6) of the 1997 Regulations is increased from £1,300 to £1,400.

The level of income at or below which fees are to be wholly remitted is set at £10901 instead of £10670, with corresponding increases in the extent of remission where "relevant" income exceeds that sum.

2000 Rhif 1938 (Cy. 136)**2000 No. 1938 (W. 136)****ADDYSG, CYMRU****EDUCATION, WALES****Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) (Diwygio) (Cymru) 2000****The Education (Assisted Places) (Amendment) (Wales) Regulations 2000***Wedi'u gwneud* 19 Gorffennaf 2000*Made* 19th July 2000*Yn dod i rym* 1 Medi 2000*Coming into force* 1st September 2000

Mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru wedi ymgynghori, yn unol ag adran 3(7) o Ddeddf Addysg (Ysgolion) 1997(a), â'r cyrff hynny y mae'n ymddangos iddo eu bod yn briodol ac yn cynrychioli ysgolion sy'n darparu lleoedd a gynorthwyir o dan adran 2(1) o'r Ddeddf honno.

The National Assembly for Wales has consulted, in accordance with section 3(7) of the Education (Schools) Act 1997(a), such bodies as appear to it to be appropriate and representative of schools which provide assisted places under section 2(1) of that Act.

Drwy arfer y pwerau a roddwyd i'r Ysgrifennydd Gwladol gan adran 3(1), (2), (5) a (9) o'r Ddeddf honno ac sydd bellach wedi'u breinio yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru(b), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

In exercise of the powers conferred on the Secretary of State by section 3(1), (2), (5) and (9) of that Act and now vested in the National Assembly for Wales(b), the National Assembly for Wales makes the following Regulations:

Enwi, cychwyn a chymhwys**Citation, commencement and application**

1.-(1) Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) (Diwygio) (Cymru) 2000 a deuant i rym ar 1 Medi 2000.

1.-(1) These Regulations may be cited as the Education (Assisted Places) (Amendment) (Wales) Regulations 2000 and shall come into force on 1st September 2000.

(2) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys i Gymru yn unig.

(2) These Regulations apply to Wales only.

(3) Mae'r Rheoliadau hyn yn gymwys mewn perthynas ag unrhyw flwyddyn ysgol sy'n dechrau ar 1 Medi 2000 neu wedyn.

(3) These Regulations apply in relation to any school year beginning on or after 1st September 2000.

Diwygio Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) 1997**Amendment of the Education (Assisted Places) Regulations 1997**

2.-(1) Diwygir Rheoliadau Addysg (Lleoedd a Gynorthwyir) 1997(c) fel a ganlyn.

2.-(1) The Education (Assisted Places) Regulations 1997(c) shall be amended as follows.

(a) 1997 p.59. Diwygiwyd adran 3 gan adran 130 o Ddeddf Safonau a Fframwaith Ysgolion 1998 (p.31).

(a) 1997 c.59. Section 3 is amended by section 130 of the School Standards and Framework Act 1998 (c.31).

(b) Trosglwyddwyd Swyddogaethau'r Ysgrifennydd Gwladol o dan adran 3 i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(b) The functions of the Secretary of State under section 3 were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) O.S. 1997/1968, a ddiwygiwyd gan O.S. 1998/1726, O.S. 1998/1966 ac O.S. 1999/1504.

(c) S.I. 1997/1968, amended by S.I. 1998/1726, S.I. 1998/1966 and S.I. 1999/1504.

(2) Yn rheoliad 10(4) a (6), yn lle "£1,300" ym mhob man lle y'i gwelir, rhoddir "£1,400".

(3) Ym mharagraff 1 o Atodlen 2, yn lle "£10,670" rhoddir "£10,901".

(4) Yn lle'r tabl sy'n dilyn paragraff 2(1) o'r Atodlen honno, rhoddir y tabl canlynol -

"TABLE

<i>(1)</i> <i>Part of relevant income to which specified percentage applies</i>	<i>(2)</i> <i>Only assisted pupil (%)</i>	<i>(3)</i> <i>Each of two assisted pupils (%)</i>	<i>(4)</i> <i>Each of three assisted pupils (%)</i>
That part which exceeds £10,735 but does not exceed £11,674	9	6.75	5.25
That part (if any) which exceeds £11,674 but does not exceed £12,626	12	9	7
That part (if any) which exceeds £12,626 but does not exceed £14,516	15	11.25	8.75
That part (if any) which exceeds £14,516 but does not exceed £17,430	21	15.75	12.25
That part (if any) which exceeds £17,430 but does not exceed £21,228	24	18	14
That part (if any) which exceeds £21,228	33	24.75	19.25

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(a).

(2) In regulation 10(4) and (6), for "£1,300" in each place where it appears there shall be substituted "£1,400".

(3) In paragraph 1 of Schedule 2, for "£10,670" there shall be substituted "£10,901".

(4) For the table following paragraph 2(1) of that Schedule there shall be substituted the following table -

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(a).

19 Gorffennaf 2000

19th July 2000

D. Elis Thomas

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) 1998 p.38.

(a) 1998 c.38.

OFFERYNNAU STATUDOL

2000 Rhif 1938 (Cy. 136)

ADDYSG, CYMRU

Rheoliadau Addysg (Lleoedd a
Gynorthwyr) (Diwygio) (Cymru)
2000

STATUTORY INSTRUMENTS

2000 No. 1938 (W. 136)

EDUCATION, WALES

The Education (Assisted Places)
(Amendment) (Wales) Regulations
2000

©© Hawlfraint y Goron 2000

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg El Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£1.50

W/39/2000 08/00 ON

© Crown copyright 2000

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090107-X



9 780110 901077